

ná 南	mó 無	běn 本	shī 師	shì 釋	jiā 迦	móu 牟	ní 尼	fó 佛	<i>Three times</i>														
mó 摩	hē 訶	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	jīng 經	juàn 卷	dì 第	shí 十	yī 一												
shè 舍	lì 利	pǐn 品	dì 第	sān 三	shí 十	qī 七						ruò 若	mǎn 滿	yán 閻	fú 浮	tí 提	fó 佛	shè 舍	lì 利				
fó 佛	gào 告	shì 釋	tí 提	huán 桓	yīn 因	yán 言	:	jiāo 矯	shī 尸	jiā 迦	!		ruò 若	mǎn 滿	yán 閻	fú 浮	tí 提	fó 佛	shè 舍	lì 利	,		
zuò 作	yī 一	fēn 分	,	fù 復	yǒu 有	rén 人	shū 書	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	jīng 經	juàn 卷	zuò 作	yī 一	fēn 分	,	zūn 尊	!			
èr 二	fēn 分	zhī 之	zhōng 中	rǔ 汝	qǔ 取	hé 何	suǒ 所	?	shì 釋	tí 提	huán 桓	yīn 因	bái 白	fó 佛	yán 言	:	shì 世	zūn 尊	!				
ruò 若	mǎn 滿	yán 閻	fú 浮	tí 提	fó 佛	shè 舍	lì 利	zuò 作	yī 一	fēn 分	,	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	jīng 經	juàn 卷	zuò 作	yī 一	fēn 分	,	
èr 二	fēn 分	zhī 之	zhōng 中	wǒ 我	níng 寧	qǔ 取	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	jīng 經	juàn 卷	。	hé 何	yǐ 以	gù 故	?					
shì 世	zūn 尊	!	wǒ 我	yú 於	fó 佛	shè 舍	lì 利	fēi 非	bù 不	gōng 恭	jìng 敬	,	fēi 非	bù 不	zūn 尊	zhòng 重	;						
shì 世	zūn 尊	!	yǐ 以	shè 舍	lì 利	cóng 從	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	zhōng 中	shēng 生	,	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	xiū 修	xūn 熏	gù 故	,
shì 是	shè 舍	lì 利	dé 得	gòng 供	yàng 養	gōng 恭	jìng 敬	zūn 尊	zhòng 重	zàn 讚	tàn 歎	。	ěr 爾	shí 時	shè 舍	lì 利	fú 弗	wèn 問	shì 釋	tí 提	huán 桓	yīn 因	:
jiāo 橋	shī 尸	jiā 迦	!	shì 是	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	bù 不	kě 可	qǔ 取	,	wú 無	shè 舍	sè 色	wú 無	xíng 形	wú 無	duì 對	,		

yí 一 xiàng 相 、 suǒ 所 wèi 謂 wú 無 xiàng 相 。 rǔ 汝 yún 云 hé 何 yù 欲 qǔ 取 ? hé 何 yǐ 以 gù 故 ?  
shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 wú 無 mì 蜜 , bú 不 wèi 為 gù 故 chū 出 , bú 不 wèi 為 shě 捨 gù 故 chū 出 ,  
bú 不 wèi 為 zēng 增 jiǎn 減 jù 聚 sàn 散 , sǔn 損 bú 不 yì 益 gòu 垢 fán 凡 。 jìng 淨 rén 人 fǎ 法 ; bú 不 yǔ 與 pì 辟 , zhī 支 fó 佛 fǎ 法 ,  
bù 不 yǔ 與 zhū 諸 , fó 佛 fǎ 法 , shě 捨 fán 凡 rén 人 bú 不 shě 捨 fǎ 法 。 wú 無 wéi 為 , xìng 性 , bú 不 sì 四 shě 捨 yǒu 有 wéi 為 , xìng 性 。  
xué 學 fǎ 法 , nèi 內 kōng 空 , nǎi 乃 zhì 至 , wú 無 bú 不 fǎ 法 shě 捨 。 fǎ 法 yǒu 有 fán 凡 yǒu 有 fǎ 法 rén 人 kōng 空 fǎ 法 。  
bù 不 yǔ 與 zhì 至 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 ! zhì 智 shě 捨 , lì 利 bú 不 fú 弗 shě 捨 ! fán 凡 ruò 若 rén 人 yǒu 有 fǎ 法 rén 人 。  
nǎi 乃 zhì 至 rú 如 shì 是 rú 如 shì 是 ! fǎ 法 fǎ 法 ; shì 是 fú 弗 shě 捨 pú 菩 。 fán 凡 sà 薩 hé 何 yǐ 以 gù 故 mì 蜜 ,  
rú 如 shì 是 yǔ 與 zhū 諸 fó 佛 fǎ 法 ; shì 是 shě 捨 pú 菩 。 fán 凡 sà 薩 néng 能 xíng 行 rě 若 bō 波 bō 波 bō 波 bō 波 ,  
bù 不 shě 捨 fán 凡 rén 人 fǎ 法 ; shì 是 shě 捨 pú 菩 。 fán 凡 sà 薩 hé 何 yǐ 以 gù 故 mì 蜜 , bú 不 xíng 行 rě 若 èr 二 fǎ 法 ,  
néng 能 xiū 修 bō 般 rě 若 bō 波 , luó 羅 shì 是 mì 蜜 bō 般 。 rě 若 hé 何 yǐ 以 gù 故 mì 蜜 , bú 不 xíng 行 rě 若 èr 二 fǎ 法 ,  
bú 不 èr 二 fǎ 法 xiàng 相 , xiàng 相 bú 不 shì 是 xíng 行 èr 二 fǎ 法 xiàng 相 , xiàng 相 bú 不 shì 是 chán 禪 bō 波 luó 羅 ,  
nǎi 乃 zhì 至 tán 檀 bō 波 ! luó 羅 shì 是 mì 蜜 。 ěr 爾 shí 時 fó 佛 zàn 讚 bō 波 shì 釋 tí 提 mì 蜜 huán 桓 , yīn 因 bú 不 ,  
jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! luó 羅 rú 如 suǒ 所 shuō 說 bō 般 rě 若 bō 波 shì 釋 tí 提 mì 蜜 huán 桓 , yīn 因 bú 不 xíng 行 èr 二 fǎ 法 xiàng 相 ,



shì 是 chù 處 shí 十 fāng 方 shì 世 jiè 界 zhōng 中 zhū 諸 tiān 天 lóng 龍 、 yè 夜 chā 叉 、 qián 乾 tà 闍 pó 婆 、  
 ā 阿 xiū 修 luó 羅 、 jiā 迦 lóu 樓 luó 羅 、 jǐn 緊 nuó 那 luó 羅 、 mó 摩 hóu 睺 luó 羅 qié 伽 ,  
 jiē 皆 lái 來 lǐ 禮 bài 拜 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , gòng 供 yàng 養 yǐ 已 qù 去 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?  
 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 , mì 蜜 zhōng 中 shēng 生 zhū 諸 fó 佛 , jí 及 shēng 生 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 lè 樂 jù 具 gù 故 。  
 zhū 諸 fó 佛 shè 舍 lì 利 , yì 亦 shì 是 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 , zhù 住 chù 處 yīn 因 yuán 緣 。  
 yǐ 以 shì 是 gù 故 , shì 世 zūn 尊 ! èr 二 fēn 分 zhōng 中 , wǒ 我 qǔ 取 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。  
 fù 復 cì 次 shì 世 zūn 尊 ! wǒ 我 ruò 若 shòu 受 chí 持 dú 讀 sòng 誦 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , shēn 深 xīn 心 rù 入 fǎ 法 zhōng 中 ,  
 wǒ 我 shì 是 shí 時 bú 不 jiàn 見 , bù 怖 wèi 畏 xiàng 相 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? shì 世 zūn 尊 ! shì 是 shēn 深 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,  
 wú 無 xiàng 相 wú 無 mào 貌 , wú 無 yán 言 , wú 無 shuō 說 。 shì 世 zūn 尊 ! wú 無 xiàng 相 wú 無 yán 言 wú 無 shuō 說 ,  
 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , nǎi 乃 zhì 至 shì 是 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 。 shì 世 zūn 尊 ! bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,  
 ruò 若 dāng 當 yǒu 有 xiàng 相 , fēi 非 wú 無 xiàng 相 zhě 者 , zhū 諸 fó 佛 bù 不 yīng 應 zhī 知 yí 一 qiè 切 fǎ 法 wú 無 xiàng 相 wú 無 mào 貌 ,  
 wú 無 yán 言 wú 無 shuō 說 , dé 得 ō 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 ;  
 wèi 為 dì 弟 zǐ 子 shuō 說 zhū 諸 fǎ 法 yì 亦 wú 無 xiàng 相 wú 無 shí 實 shì 是 wú 無 xiàng 相 wú 無 yán 言 wú 無 shuō 說 。  
 shì 世 zūn 尊 ! yǐ 以 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 shì 是 wú 無 xiàng 相 wú 無 mào 貌 , wú 無 yán 言 wú 無 shuō 說 gù 故 ,

zhū fó zhī yí qiè zhū fǎ wú xiàng wú mào , wú yán wú shuō ,  
 dé ó nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ; wèi dì zǐ shuō zhū fǎ , yì wú xiàng wú mào ,  
 wú yán wú shuō 。 yǐ shì gù , shì zūn ! shì bō rě bō luó mì ,  
 yí qiè shì jiān zhū tiān rén ó xiū luó , yīng gōng jìng gòng yàng ,  
 zūn zhòng zàn tàn , xiāng huā yīng luò nǎi zhì fān gài 。 fù cì shì zūn !  
 ruò yǒu rén shòu chí bō rě bō luó mì , qīn jìn dú sòng shuō ,  
 zhèng yì niàn , jí shū gòng yàng huā xiāng , nǎi zhì fān gài ,  
 shì rén bú duò dì yù chù shēng è guǐ dào zhōng , bú duò shēng wén pì zhī fó dì ;  
 nǎi zhì dé ó nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , cháng jiàn zhū fó ,  
 cóng yí fó guó zhì yí fó guó , gòng yàng zhū fó , gōng jìng zūn zhòng zàn tàn huā xiāng ,  
 nǎi zhì fān gài 。 fù cì shì zūn ! mǎn sān qiān dà qiān shì jiè fó shè lì ,  
 zuò yí fēn , shū bō rě bō luó mì jīng juàn , zuò yí fēn ,  
 shì èr fēn zhōng , wǒ gù qǔ bō rě bō luó mì 。 hé yǐ gù ?  
 shì zūn ! shì bō rě bō luó mì zhōng shēng zhū fó shè lì ; yǐ shì gù ,

shè lì dé gòng yàng gōng jìng , zūn zhòng zàn tàn 。 shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,  
 gòng yàng gōng jìng shè lì gù , shòu tiān shàng rén zhōng fú lè , cháng bú duò sān è dào ,  
 rú suǒ yuàn , jiàn yǐ sān shèng fǎ rù niè pán 。 shì gù shì zūn !  
 ruò yǒu jiàn xiàn zài fó fú , ruò jiàn bō rě bō bō luó mì mì jīng juàn , děng wú yì 。  
 hé yǐ gù ? shì zūn ! shì bō rě bō luó mì yǔ fó wú èr wú bié gù 。

fù cì shì zūn ! rú fó zhù sān shì shì xiàn , shuō shí èr bù jīng :  
 xiū duō luó qí yè , nǎi zhì yōu bō tí shè 。 fù yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,  
 shòu chí sòng shuō shì bō rě bō luó mì zhōng shēng sān shì shì xiàn , hé yǐ gù ?  
 shì zūn ! shì bō rě bō luó mì zhōng shēng sān shì shì xiàn , jí shí èr bù jīng :  
 xiū duō luó nǎi zhì yōu bō tí shè , gù 。 fù cì shì zūn !  
 shí fāng zhū fó zhù sān shì shì xiàn , shuō shí èr bù jīng :  
 xiū duō luó , nǎi zhì yōu bō tí shè ; fù yǒu rén shòu bō rě bō luó mì ,  
 wèi tā rén shuō děng wú yì 。 hé yǐ gù ? bō rě bō luó mì zhōng shēng zhū fó ,



yì shēng shí èr bù jīng : xiū duō luó , nǎi zhì yōu bō tí shè 。  
亦 生 十 二 部 經 : 修 多 羅 , 乃 至 優 波 提 舍 。  
fù cì shì zūn ! ruò yǒu gòng yàng shí fāng rú héng hé shā děng shì jiè zhōng zhū fó ,  
復 次 世 尊 ! 若 有 供 養 十 方 如 恆 河 沙 等 世 界 中 諸 佛 ,  
gōng jìng zūn zhòng , zàn tàn huā xiāng , nǎi zhì fān gài ;  
恭 敬 尊 重 , 讚 歎 華 香 , 乃 至 旛 蓋 ;  
fù yǒu rén shū bō bō luó mì jīng juàn , gōng jìng zūn zhòng zàn tàn huā xiāng ,  
復 有 人 書 般 波 羅 蜜 經 卷 , 恭 敬 尊 重 讚 歎 華 香 ,  
nǎi zhì fān gài , qí fú zhèng děng 。 hé yǐ gù ?  
乃 至 旛 蓋 , 其 福 正 等 。 何 以 故 ?  
shí fāng zhū fó jiē cóng bō rě bō luó mì zhōng shēng 。 fù cì shì zūn !  
十 方 諸 佛 皆 從 般 若 波 羅 蜜 中 生 。 復 次 世 尊 !  
shàn nán zǐ shàn nǚ rén , wén shì bō rě bō luó mì , shòu chí dú sòng zhèng yì niàn ,  
善 男 子 善 女 人 , 聞 是 般 若 波 羅 蜜 , 受 持 讀 誦 正 憶 念 ,  
yì wèi tā rén shuō , shì rén bú duò dì yù dào , chù shēng è guǐ dào ,  
亦 為 他 人 說 , 是 人 不 墮 地 獄 道 , 畜 生 餓 鬼 道 ,  
yì bú duò shēng wén pì zhī fó dì 。 hé yǐ gù ?  
亦 不 墮 聲 聞 辟 支 佛 地 。 何 以 故 ?  
dāng zhī shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén , zhèng zhù ā wéi yuè zhì dì zhōng gù 。  
當 知 是 善 男 子 善 女 人 , 正 住 阿 惟 越 致 地 中 故 。  
shì bō rě bō luó mì yuǎn lí yí qiè kǔ nǎo shuāi bìng 。 fù cì shì zūn !  
是 般 若 波 羅 蜜 遠 離 一 切 苦 惱 衰 病 。 復 次 世 尊 !  
ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén shū shì bō rě bō luó mì jīng juàn ,  
若 有 善 男 子 善 女 人 書 是 般 若 波 羅 蜜 經 卷 ,  
shòu chí qīn jìn , gòng yàng gōng jìng , zūn zhòng zàn tàn 。  
受 持 親 近 , 供 養 恭 敬 , 尊 重 讚 歎 。

shì zūn ! pì rú fù zhài rén qīn jìn guó wáng , gòng jǐ zuǒ yòu ,  
 zhài zhǔ fǎn gèng gòng yàng gōng jìng shì rén , shì rén bú fù wèi bù 。 hé yǐ gù ?  
 shì zūn ! cǐ rén yī jìn yú wáng , píng shì yǒu lì gù 。 rú shì shì zūn !  
 zhū fó shè lì , bō rě bō luó mì xiū xūn gù , dé gòng yàng gōng jìng 。 shì zūn !  
 dāng zhī bō rě bō luó mì rú wáng , shè shě lì rú fù zhài rén yī wáng ,  
 gù dé gòng yàng , shè lì yī bō rě bō luó mì xiū xūn , gù dé gòng yàng 。  
 shì zūn ! dāng zhī zhū fó yī qiè zhǒng zhì , yī bō rě bō luó mì xiū xūn ,  
 gù dé chéng jiù 。 yǐ shì shì gù , shì zūn ! gù bō rě bō luó mì xiū xūn ,  
 hé yǐ gù ? shì zūn ! bō rě bō luó mì zhōng yì shēng fó shí shí zhōng shēng zhū fó shè lì ,  
 bō rě bō luó mì zhōng yì shēng fó shí shí zhōng shēng zhū fó shè lì ,  
 sì wú ài zhì mì zhōng shēng wǔ bō luó mì zhōng shēng zhū fó shè lì ,  
 bō rě bō luó mì zhōng shēng wǔ bō luó mì zhōng shēng zhū fó shè lì ,  
 bō rě bō luó mì zhōng shēng zhū fó yī qiè zhǒng zhì ,  
 fù cì shì zūn ! suǒ zài sān qiān dà qiān shì jiè zhōng ,



ruò 若 yǒu 有 shòu 受 chí 持 gòng 供 yàng 養 gōng 恭 jìng 敬 zūn 尊 zhòng 重 zàn 讚 tàn 歎 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,  
 shì 是 chù 處 ruò 若 rén 人 ruò 若 fēi 非 rén 人 , bù 不 néng 能 dé 得 qí 其 biàn 便 , shì 是 bō 波 shì 是 luó 羅 rén 人 jiàn 漸 jiàn 漸 dé 得 rù 入 niè 涅槃 pán 槃 。  
 shì 世 zūn 尊 ! bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 wèi 為 dà 大 lì 利 yì 益 rú 如 shì 是 , shì 是 ,  
 yú 於 sān 三 qiān 千 dà 大 qiān 千 shì 世 jiè 界 zhōng 中 néng 能 zuò 作 , fó 佛 shì 事 ! shì 世 zūn 尊 !  
 zài 在 suǒ 所 chù 處 yǒu 有 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , zé 則 wéi 為 yǒu 有 fó 佛 。

shì 世 zūn 尊 ! pì 譬 rú 如 wú 無 jià 價 mó 摩 ní 尼 zhū 珠 bǎo 寶 zài 在 suǒ 所 zhù 住 chù 處 , fēi 非 rén 人 bù 不 dé 得 qí 其 biàn 便 。  
 ruò 若 nán 男 zǐ 子 nǚ 女 rén 人 yǒu 有 rè 熱 bìng 病 , yǐ 以 shì 是 zhū 珠 zhuó 著 shēn 身 shàng 上 , rè 熱 bìng 病 jí 即 shí 時 chú 除 yù 愈 ;  
 ruò 若 yǒu 有 fēng 風 bìng 病 , ruò 若 yǒu 有 lěng 冷 bìng 病 , ruò 若 yǒu 有 zá 襪 rè 熱 fēng 風 lěng 冷 bìng 病 , yǐ 以 zhū 珠 zhuó 著 shēn 身 shàng 上 ,  
 jiē 皆 xī 悉 chú 除 yù 愈 。 ruò 若 àn 闇 zhōng 中 shì 是 zhū 珠 néng 能 lìng 令 míng 明 , rè 熱 shí 時 néng 能 lìng 令 liáng 涼 ,  
 hán 寒 shí 時 néng 能 lìng 令 wēn 溫 ; zhū 珠 suǒ 所 zhù 住 chù 處 , qí 其 dì 地 bù 不 hán 寒 bú 不 rè 熱 , shí 時 jiē 節 hé 和 shì 適 ,  
 qí 其 chù 處 yì 亦 wú 無 zhū 諸 yú 餘 dú 毒 zhē 螫 chù 處 ruò 若 nán 男 zǐ 子 nǚ 女 rén 人 wèi 為 dú 毒 shé 蛇 suǒ 所 zhē 螫 ,  
 yǐ 以 zhū 珠 shì 示 zhī 之 , zhū 珠 shì 示 zhī 之 , jí 即 shí 時 chú 除 yù 愈 。

ruò yǒu lài chuāng è zhǒng , yǐ zhū zhuó shēn shàng , bìng jí chú yù 。 fù cì shì zūn !  
 shì mó ní zhū bǎo suǒ zài shuǐ zhōng , shuǐ suí zuò yí sè ;  
 ruò yǐ qīng wù guǒ zhuó shuǐ zhōng , shuǐ sè zé wéi qīng ;  
 ruò huāng chì bái hóng piǎo wù guǒ zhuó shuǐ zhōng , shuǐ suí zuò huāng chì bái hóng piǎo sè 。  
 rú shì děng zhǒng zhǒng sè wù guǒ zhuó shuǐ zhōng , shuǐ suí zuò zhǒng zhǒng sè 。 shì zūn !  
 ruò shuǐ zhuó , yǐ zhū zhuó shuǐ zhōng , shuǐ jí wéi qīng , shì zhū qí dé rú shì !  
 ěr shí ā nán wèn shì tí huán yīn yán : jiāo shī jiā ! shì mó ní zhū bǎo ,  
 wéi shì tiān shàng bǎo ? wéi shì yán fú tí bǎo ? shì tí huán yīn yǔ ā nán yán :  
 shì tiān shàng bǎo 。 yán fú tí rén yì yǒu shì bǎo , dàn gōng dé xiàng shǎo , bú jù zú ;  
 tiān shàng bǎo qīng jìng qīng miào , bù kě yǐ pì yù wéi bǐ 。 fù cì shì zūn !  
 shì mó ní bǎo , ruò zhuó qiè zhōng jǔ chū , qí gōng dé xūn qiè gù , rén jiē ài jìng 。  
 rú shì shì zūn ! zài suǒ chù yǒu shū bō rě bō luó mì jīng juàn ,  
 shì chù zé wú zhòng nǎo zhī huàn , yì rú mó ní bǎo suǒ zhuó chù , zé wú zhòng nán 。  
 shì zūn ! fó bō niè pán hòu , shè lì dé gòng yàng , jiē shì bō rě bō luó mì lì ,

chán 禪	bō 波	luó 羅	mì 蜜	，	nǎi 乃	zhì 至	tán 檀	bō 波	luó 羅	mì 蜜	，	nèi 內	kōng 空	，	nǎi 乃	zhì 至	wú 無	fǎ 法	yǒu 有	fǎ 法	kōng 空	，
sì 四	niàn 念	chù 處	，	nǎi 乃	zhì 至	shí 十	bā 八	bú 不	gòng 共	fǎ 法	，	yí 一	qiè 切	zhì 智	，	fǎ 法	xiàng 相	fǎ 法	zhù 住	，	kōng 空	，
fǎ 法	wèi 位	fǎ 法	xìng 性	、	shí 實	jì 際	，	bù 不	kě 可	sī 思	yì 議	xìng 性	，	yí 一	qiè 切	zhǒng 種	zhì 智	，	fǎ 法	yǒu 有	fǎ 法	，
shì 是	zhū 諸	gōng 功	dé 德	、	lì 力	shàn 善	nán 男	zǐ 子	shàn 善	nǚ 女	rén 人	zuò 作	shì 是	niàn 念	：	shì 是	fó 佛	shè 舍	lì 利	，	kōng 空	，
yí 一	qiè 切	zhì 智	、	yí 一	qiè 切	zhǒng 種	zhì 智	、	dà 大	cí 慈	dà 大	bēi 悲	，	duàn 斷	yí 一	qiè 切	jié 結	shǐ 使	，	jí 及	xí 習	，
cháng 常	shě 捨	xíng 行	、	bú 不	cuò 錯	miù 謬	fǎ 法	děng 等	zhū 諸	fó 佛	gōng 功	dé 德	zhù 住	chù 處	。	shì 是	zhū 諸	gōng 功	dé 德	bǎo 寶	，	xié 邪
yǐ 以	shì 是	gù 故	，	shè 舍	lì 利	dé 得	gòng 供	yàng 養	。	shì 世	zūn 尊	！	shè 舍	lì 利	shì 是	zhū 諸	gōng 功	dé 德	bǎo 寶	，	xié 邪	，
bō 波	luó 羅	mì 蜜	zhù 住	chù 處	；	bú 不	gòu 垢	bú 不	jìng 淨	bō 波	luó 羅	mì 蜜	zhù 住	chù 處	，	shì 是	zhū 諸	gōng 功	dé 德	bǎo 寶	，	xié 邪
bù 不	shēng 生	bú 不	miè 滅	bō 波	luó 羅	mì 蜜	，	bú 不	rù 入	bù 不	chū 出	bō 波	luó 羅	mì 蜜	，	shì 是	zhū 諸	gōng 功	dé 德	bǎo 寶	，	xié 邪
bù 不	zēng 增	bù 不	sǔn 損	bō 波	luó 羅	mì 蜜	，	bù 不	lái 來	bú 不	qù 去	bú 不	zhù 住	bō 波	luó 羅	mì 蜜	；	shì 是	zhū 諸	gōng 功	dé 德	！
shì 是	fó 佛	shè 舍	lì 利	，	shì 是	zhū 諸	fǎ 法	xiàng 相	bō 波	luó 羅	mì 蜜	zhù 住	chù 處	；	shì 是	zhū 諸	gōng 功	dé 德	bǎo 寶	，	xié 邪	！
yǐ 以	shì 是	zhū 諸	fǎ 法	xiàng 相	bō 波	luó 羅	mì 蜜	xūn 熏	xiū 修	gù 故	shè 舍	lì 利	dé 得	gòng 供	yàng 養	。	fù 復	cì 次	shì 世	zūn 尊	！	xié 邪
zhì 置	sān 三	qiān 千	dà 大	qiān 千	shì 世	jiè 界	mǎn 滿	zhōng 中	xiū 修	gù 故	shè 舍	，	rú 如	héng 恆	hé 河	shā 沙	děng 等	zhū 諸	shì 世	jiè 界	，	xié 邪
mǎn 滿	qí 其	zhōng 中	shè 舍	lì 利	，	zuò 作	yí 一	fēn 分	；	yǒu 有	rén 人	shū 書	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	jīng 經	juàn 卷	，	xié 邪	，

zuò yì fēn ; èr fēn zhī zhōng , wǒ qǔ bō rě bō luó mì 。 hé yǐ gù ?  
作 一 分 ； 二 分 之 中 ， 我 取 般 若 波 羅 蜜 。 何 以 故 ？  
shì bō rě bō luó mì zhōng shēng zhū fó shè lì , shì bō rě bō luó mì xiū xūn gù ,  
是 般 若 波 羅 蜜 中 生 諸 佛 舍 利 ， 是 般 若 波 羅 蜜 修 熏 故 ，  
shè lì dé gòng yàng 。 shì zūn ! ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén gòng yàng shè lì ,  
舍 利 得 供 養 。 是 尊 ！ 若 有 善 男 子 善 女 人 供 養 舍 利 ，  
gōng jìng zūn zhòng zàn tàn , qí gōng dé bào bù kě dé biān , shòu rén zhōng tiān shàng fú lè ,  
恭 敬 尊 重 讚 歎 ， 其 功 德 報 不 可 得 邊 ， 受 人 中 天 上 福 樂 ，  
suǒ wèi chà lì dà xìng , pó luó mén dà xìng , jū shì dà jiā ; sì tiān wáng tiān chù ,  
所 謂 剎 利 大 姓 ， 婆 羅 門 大 姓 ， 居 士 大 家 ； 四 天 王 天 處 ，  
nǎi zhì tā huà zì zài tiān zhōng shòu fú lè ; yì yǐ shì fú dé yīn yuán gù ,  
乃 至 他 化 自 在 天 中 受 福 樂 ； 亦 以 是 福 德 因 緣 故 ，  
dāng dé jìn kǔ 。 ruò shòu shì bō rě bō luó mì , nǎi zhì néng jù zú tán bō luó mì ,  
當 得 盡 苦 。 若 受 是 般 若 波 羅 蜜 ， 乃 至 能 具 足 檀 波 羅 蜜 ，  
shì rén néng jù zú chán bō luó mì , nǎi zhì néng jù zú shí bā bú gòng fǎ ,  
是 人 能 具 足 禪 波 羅 蜜 ， 乃 至 能 具 足 十 八 不 共 法 ，  
néng jù zú sì niàn chù , nǎi zhì néng jù zú wèi ; zhù pú sà wèi yǐ ,  
能 具 足 四 念 處 ， 乃 至 能 具 足 位 ； 住 菩 薩 位 已 ，  
guò shēng wén pì zhī fó dì , cóng yì fó guó zhì yì fó guó ;  
過 聲 聞 辟 支 佛 地 ， 從 一 佛 國 至 一 佛 國 ；  
dé pú sà shén tōng , shì pú sà wèi zhòng shēng gù shòu shēn , suí qí suǒ yìng , chéng jiù zhòng shēng ;  
得 菩 薩 神 通 ， 是 菩 薩 為 眾 生 故 受 身 ， 隨 其 所 應 ， 成 就 眾 生 ；  
shì pú sà wèi zhòng shēng gù shòu shēn , suí qí suǒ yìng , chéng jiù zhòng shēng ;  
是 菩 薩 為 眾 生 故 受 身 ， 隨 其 所 應 ， 成 就 眾 生 ；  
ruò zuò zhuǎn lún shèng wáng , ruò zuò chà lì dà xìng , ruò zuò pó luó mén dà xìng ,  
若 作 轉 輪 聖 王 ， 若 作 剎 利 大 姓 ， 若 作 婆 羅 門 大 姓 ，  
chéng jiù zhòng shēng 。 yǐ shì gù , chà lì shì zūn ! wǒ bú wèi qīng màn bù gōng jìng gù ,  
成 就 眾 生 。 以 是 故 ， 剎 利 世 尊 ！ 我 不 為 輕 慢 不 恭 敬 故 ，

bù 不      qǔ 取      shè 舍      lì 利      ,      yǐ 以      shàn 善      nán 男      zǐ 子      shàn 善      nǚ 女      rén 人      gòng 供      yàng 養      bō 般      rě 若      bō 波      luó 羅      mì 蜜      ,  
 zé 則      wéi 為      gòng 供      yàng 養      shè 舍      lì 利      gù 故      。      fù 復      cì 次      shì 世      zūn 尊      !  
 yǒu 有      rén 人      yù 欲      jiàn 見      shí 十      fāng 方      wú 無      liàng 量      ā 阿      sēng 僧      qí 祇      zhū 諸      shì 世      jiè 界      zhōng 中      xiàn 現      zài 在      fó 佛      ,      fǎ 法      shēn 身      sè 色      shēn 身      ,  
 shì 是      rén 人      yīng 應      wén 聞      shòu 受      chí 持      bō 般      rě 若      bō 波      luó 羅      mì 蜜      ,      dú 讀      sòng 誦      zhèng 正      yì 憶      niàn 念      ,      wéi 為      tā 他      rén 人      yǎn 演      shuō 說      !  
 rú 如      shì 是      shàn 善      nán 男      zǐ 子      shàn 善      nǚ 女      rén 人      ,      dāng 當      jiàn 見      shí 十      fāng 方      wú 無      liàng 量      ā 阿      sēng 僧      qí 祇      shì 世      jiè 界      zhōng 中      zhū 諸      fó 佛      ,  
 fǎ 法      shēn 身      sè 色      shēn 身      。      shì 是      shàn 善      nán 男      zǐ 子      shàn 善      nǚ 女      rén 人      xíng 行      bō 般      rě 若      bō 波      luó 羅      mì 蜜      ,  
 yì 亦      yīng 應      yǐ 以      fǎ 法      xiàng 相      xiū 修      niàn 念      fó 佛      sān 三      mèi 昧      。      fù 復      cì 次      shàn 善      nán 男      zǐ 子      shàn 善      nǚ 女      rén 人      ,  
 yù 欲      jiàn 見      xiàn 現      zài 在      zhū 諸      fó 佛      ,      yīng 應      dāng 當      shòu 受      shì 是      bō 般      rě 若      bō 波      luó 羅      mì 蜜      ,      nǎi 乃      zhì 至      zhèng 正      yì 憶      niàn 念      !

fù 復      cì 次      shì 世      zūn 尊      !      yǒu 有      èr 二      zhǒng 種      fǎ 法      xiàng 相      :      yǒu 有      wéi 為      zhū 諸      fǎ 法      xiàng 相      ,      wú 無      wéi 為      zhū 諸      fǎ 法      xiàng 相      。  
 yún 云      hé 何      yǒu 有      wéi 為      zhū 諸      fǎ 法      xiàng 相      ?      suǒ 所      wèi 謂      nèi 內      kōng 空      zhōng 中      zhì 智      huì 慧      ,  
 nǎi 乃      zhì 至      wú 無      fǎ 法      yǒu 有      fǎ 法      kōng 空      zhōng 中      zhì 智      huì 慧      ,      sì 四      niàn 念      chù 處      zhōng 中      zhì 智      huì 慧      ,  
 nǎi 乃      zhì 至      bā 八      shèng 聖      dào 道      fēn 分      zhōng 中      zhì 智      huì 慧      ,      fó 佛      shí 十      lì 力      、      sì 四      wú 無      suǒ 所      wèi 畏      、      sì 四      wú 無      ài 礙      zhì 智      、  
 shí 十      bā 八      bú 不      gòng 共      fǎ 法      zhōng 中      zhì 智      huì 慧      ,      shàn 善      fǎ 法      zhōng 中      bú 不      shàn 善      fǎ 法      zhōng 中      ,

yǒu lòu fǎ zhōng wú lòu fǎ zhōng , shì jiān fǎ zhōng chū shì jiān fǎ zhōng zhì huì ,  
shì míng yǒu wéi zhū fǎ xiàng 。 yún hé míng wú wéi zhū fǎ xiàng ? ruò fǎ wú shēng wú miè ,  
wú zhù wú yì , wú gòu wú jìng , wú zēng wú jiǎn , zhū fǎ zì xìng 。  
yún hé míng zhū fǎ zì xìng ? zhū fǎ wú suǒ yǒu xìng , shì zhū fǎ zì xìng ,  
shì míng wú wéi zhū fǎ xiàng 。 ěr shí fó gào shì tí huán yīn :  
rú shì rú shì ! jiāo shī jiā xiā ! guò qù zhū fó ,  
yīn shì bō rě bō luó mì dé ē ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,  
guò qù zhū fó dì zǐ , yì yīn bō rě bō luó mì dé xū tuó huán dào ,  
nǎi zhì ē ā luó hàn pì zhī fó dào ,  
wèi lái xiàn zài shì shí fāng wú liàng ē ā nòu sēng qí zhū fó ,  
yīn shì bō rě bō luó mì dé ē ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ;  
wèi lái xiàn zài zhū fó dì zǐ , yì yīn shì bō rě bō luó mì dé xū tuó huán dào ,  
nǎi zhì pì zhī fó dào 。 hé yǐ gù ? bō rě bō luó mì zhōng ,  
guǎng shuō sān shèng yì ; yǐ wú xiàng fǎ gù , wú shēng wú miè fǎ gù ,



wú 無      gòu 垢      wú 無      jìng 淨      fǎ 法      gù 故      ,      wú 無      zuò 作      wú 無      qǐ 起      、      bú 不      rù 入      bù 不      chū 出      、      bù 不      zēng 增      bù 不      sǔn 損      、  
bù 不      qǔ 取      bù 不      shě 捨      fǎ 法      gù 故      。      yǐ 以      sù 俗      fǎ 法      gù 故      ,      fēi 非      dì 第      yī 一      。      hé 何      yǐ 以      gù 故      ?  
shì 是      bō 般      rě 若      bō 波      luó 羅      mì 蜜      fēi 非      cǐ 此      fēi 非      bǐ 彼      ,      fēi 非      gāo 高      fēi 非      xià 下      ,      fēi 非      děng 等      fēi 非      bù 不      děng 等      ,  
fēi 非      xiàng 相      fēi 非      wú 無      xiàng 相      ,      fēi 非      shì 世      jiān 間      fēi 非      chū 出      shì 世      jiān 間      ,      fēi 非      yǒu 有      lòu 漏      fēi 非      wú 無      lòu 漏      ,  
fēi 非      yǒu 有      wéi 為      fēi 非      wú 無      wéi 為      ,      shàn 善      fēi 非      bú 不      shàn 善      ,      fēi 非      guò 過      qù 去      fēi 非      wèi 未      lái 來      fēi 非      xiàn 現      zài 在      。  
hé 何      yǐ 以      gù 故      ?      jiāo 橋      shī 尸      jiā 迦      !      bō 般      rě 若      bō 波      luó 羅      mí 蜜      bù 不      qǔ 取      shēng 聲      wén 聞      pì 辟      zhī 支      fó 佛      fǎ 法      ,  
yì 亦      bù 不      shě 捨      fán 凡      rén 人      fǎ 法      。      shì 釋      rě 若      tí 提      huán 桓      yīn 因      bái 白      mí 蜜      fó 佛      yán 言      :      shì 世      zūn 尊      !  
pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      xíng 行      bō 般      rě 若      zhì 至      bō 波      luó 羅      zhě 者      jiàn 見      zhě 者      bù 不      yì 亦      qiè 切      zhòng 眾      shēng 生      xīn 心      ,  
yì 亦      bù 不      dé 得      zhòng 眾      shēng 生      ,      nǎi 乃      zhì 至      zhī 知      zhě 者      jiàn 見      ,      zhě 者      bù 不      yì 亦      bù 不      dé 得      shì 是      xīn 心      pú 菩      ,  
bù 不      dé 得      sè 色      ,      shēng 生      bù 不      dé 得      shòu 受      xiǎng 想      xíng 行      zhī 知      shì 識      yǎn 眼      ,      dé 得      yǎn 眼      nǎi 乃      zhì 至      yì 意      ,  
bù 不      dé 得      sè 色      nǎi 乃      zhì 至      fǎ 法      ,      bù 不      xiǎng 想      bù 不      dé 得      yǎn 眼      chù 觸      dé 得      yīn 因      yuán 緣      shēng 生      shòu 受      ,      zhì 至      shì 是      xīn 心      pú 菩      ,  
nǎi 乃      zhì 至      yì 意      chù 觸      yīn 因      yuán 緣      shēng 生      shòu 受      xiǎng 想      bù 不      dé 得      yǎn 眼      chù 觸      dé 得      sì 四      niàn 念      chù 處      dé 得      nǎi 乃      zhì 至      shí 十      ,      bā 八      bú 不      gòng 共      fǎ 法      ,  
bù 不      dé 得      ō 阿      nòng 耨      duō 多      luó 羅      sān 三      miǎo 藐      sān 三      pú 菩      bú 不      dé 得      yīn 因      yuán 緣      shēng 生      shòu 受      miǎo 藐      sān 三      mí 蜜      bú 不      dé 得      fǎ 法      ,  
hé 何      yǐ 以      gù 故      ?      bō 般      rě 若      bō 波      luó 羅      mì 蜜      bú 不      dé 得      wéi 為      dé 得      fǎ 法      gù 故      chū 出      。      hé 何      yǐ 以      gù 故      ?

bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 xìng 性 , wú 無 suǒ 所 yǒu 有 bù 不 kě 可 dé 得 , suǒ 所 yòng 用 fǎ 法 bù 不 kě 可 dé 得 ,  
 chù 處 yì 亦 bù 不 kě 可 dé 得 ! fó 佛 gào 告 shì 釋 hē 訶 tí 提 huán 桓 yīn 因 : rú 如 shì 是 rú 如 shì 是 ! jiāo 憍 shī 尸 jiā 迦 !  
 rú 如 rǔ 汝 suǒ 所 shuō 說 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sān 三 sà 薩 cháng 長 yè 夜 xíng 行 dé 得 , bō 般 rě 若 hé 何 kuàng 況 pú 菩 sà 薩 jí 及 pú 菩 sà 薩 fǎ 法 !  
 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 , bù 不 kě 可 dé 得 ,

ěr 爾 shí 時 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 bái 白 fó 佛 yán 言 : shì 世 zūn 尊 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,  
 dàn 但 xíng 行 bō 般 rě 若 ! shì 釋 bō 波 luó 羅 mì 蜜 jìn 盡 , yán 言 : huán 桓 yīn 因 yán 言 :  
 jiāo 憍 shī 尸 jiā 迦 ! luó 羅 bō 波 pú 菩 mì 蜜 , bù 不 , xíng 行 dé 得 shī 施 zhě 者 , shòu 受 zhě 者 ,  
 xíng 行 tán 檀 bō 波 luó 羅 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , bù 不 , dé 得 , shì 釋 gù 故 。 wù 物 。 huán 桓 yīn 因 yán 言 :  
 xíng 行 shī 尸 luó 羅 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , bù 不 , dé 得 , shì 釋 gù 故 cái 財 dé 得 pò 破 。 jiè 戒 rén 人 。  
 nǎi 乃 zhì 至 xíng 行 bō 般 rě 若 huì 慧 rén 人 luó 羅 。 bù 不 , míng 明 jiāo 憍 shī 尸 , dé 得 ! zhì 智 huì 慧 rén 人 ,  
 bù 不 dé 得 wú 無 zhì 智 huì 慧 rén 人 。 zuò 作 míng 明 jiāo 憍 shī 尸 , dé 得 ! zhì 智 huì 慧 rén 人 ,  
 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 hē 訶 zhì 智 huì 慧 rén 人 wèi 為 zuò 作 míng 明 jiāo 憍 shī 尸 , dé 得 ! zhì 智 huì 慧 rén 人 ,  
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 luó 羅 mì 蜜 sà 薩 xíng 行 wèi 為 zuò 作 míng 明 jiāo 憍 shī 尸 , dé 得 ! zhì 智 huì 慧 rén 人 ,

néng	jù	zú	shī	luó	bō	luó	mì	；	pú	sà	mó	hē	sà	xíng	rěn	rù	shí	，			
能	具	足	尸	羅	波	羅	蜜	；	菩	薩	摩	訶	薩	行	忍	辱	時	，			
bō	rě	bō	luó	mì	wèi	zuò	míng	dǎo	，	néng	jù	zú	chàn	tí	bō	luó	mì	；			
般	若	波	羅	蜜	為	作	明	導	，	能	具	足	禪	提	波	羅	蜜	；			
pú	sà	mó	hē	sà	xíng	jīng	jìn	shí	，	bō	rě	bō	luó	mì	wèi	zuò	míng	dǎo	，		
菩	薩	摩	訶	薩	行	精	進	時	，	般	若	波	羅	蜜	為	作	明	導	，		
néng	jù	zú	pí	lí	yé	bō	luó	mì	；	pú	sà	mó	hē	sà	xíng	chán	nuó	shí	，		
能	具	足	毗	梨	耶	波	羅	蜜	；	菩	薩	摩	訶	薩	行	禪	那	時	，		
bō	rě	bō	luó	mì	wèi	zuò	míng	dǎo	，	néng	jù	zú	chán	bō	luó	mì	；				
般	若	波	羅	蜜	為	作	明	導	，	能	具	足	禪	波	羅	蜜	；				
pú	sà	mó	hē	sà	guān	zhū	fǎ	shí	，	bō	rě	bō	luó	mì	wèi	zuò	míng	dǎo	，		
菩	薩	摩	訶	薩	觀	諸	法	時	，	般	若	波	羅	蜜	為	作	明	導	，		
néng	jù	zú	bō	rě	bō	luó	mì	。	yí	qiè	fǎ	yǐ	wú	suǒ	dé	gù	，				
能	具	足	般	若	波	羅	蜜	。	一	切	法	以	無	所	得	故	，				
suǒ	wèi	sè	nǎi	zhì	yí	qiè	zhǒng	zhì	。	jiāo	shī	jiā	！	pì	rú	yán	fú	tí	zhū	shù	，
所	謂	色	乃	至	一	切	種	智	。	憍	尸	迦	！	譬	如	閻	浮	提	諸	樹	，
zhǒng	zhǒng	yè	，	zhǒng	zhǒng	huā	，	zhǒng	zhǒng	guǒ	，	zhǒng	zhǒng	sè	，	qí	yīn	wú	chā	bié	。
種	種	葉	，	種	種	華	，	種	種	果	，	種	種	色	，	其	陰	無	差	別	。
zhū	bō	luó	mì	rù	bō	rě	bō	luó	mì	zhōng	，	zhì	sà	pó	rě	，					
諸	波	羅	蜜	入	般	若	波	羅	蜜	中	，	至	薩	婆	若	，					
wú	chā	bié	，	yì	rú	shì	，	yǐ	wú	suǒ	dé	gù	。								
無	差	別	，	亦	如	是	，	以	無	所	得	故	。								
shì	tí	huán	yīn	bái	fó	yán	：	shì	zūn	！	bō	rě	bō	luó	mì	dà	gōng	dé	chéng	jiù	！
釋	提	桓	因	白	佛	言	：	世	尊	！	般	若	波	羅	蜜	大	功	德	成	就	！
shì	zūn	！	bō	rě	bō	luó	mì	yí	qiè	gōng	dé	chéng	jiù	！	shì	zūn	！				
世	尊	！	般	若	波	羅	蜜	一	切	功	德	成	就	！	世	尊	！				

bō rě bō luó mì wú liàng gōng dé chéng jiù ! wú biān gōng dé chéng jiù !  
 般 若 波 羅 蜜 無 量 功 德 成 就 ！ 無 邊 功 德 成 就 ！  
 wú děng gōng dé chéng jiù ! shì zūn ! ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,  
 無 等 功 德 成 就 ！ 世 尊 ！ 若 有 善 男 子 善 女 人 ，  
 shū shì bō rě bō luó mì jīng juàn , gōng jìng gòng yàng zūn zhòng zàn tàn ,  
 書 是 般 若 波 羅 蜜 經 卷 ， 恭 敬 供 養 尊 重 讚 歎 ，  
 huā xiāng nǎi zhì fān gài , rú bō rě bō luó mì suǒ shuō zhèng yì niàn ;  
 華 香 乃 至 幡 蓋 ， 如 般 若 波 羅 蜜 所 說 正 憶 念 ；  
 fù yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén shū bō rě bō luó mì jīng juàn yǔ tā rén ,  
 復 有 善 男 子 善 女 人 書 般 若 波 羅 蜜 經 卷 與 他 人 ，  
 qí fú hé suǒ wéi duō ? fó gào shì tí huán yīn : jiāo shī jiā ! wǒ huái wèn rǔ ,  
 其 福 何 所 為 多 ？ 佛 告 釋 提 桓 因 曰 ！ 交 尸 迦 ！ 我 還 問 汝 ，  
 suí rǔ yì bào wǒ 。 ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén , gòng yàng zhū fó shè lì ,  
 隨 汝 意 報 我 。 若 有 善 男 子 善 女 人 ， 供 養 諸 佛 舍 利 ，  
 gōng jìng zūn zhòng zàn tàn , huā xiāng nǎi zhì fān gài ;  
 恭 敬 尊 重 讚 歎 ， 華 香 乃 至 幡 蓋 ；  
 ruò fù yǒu rén fēn shè lì rú jiè zǐ xǔ yǔ tā rén ,  
 若 復 有 人 分 舍 利 如 芥 子 許 與 他 人 ，  
 lìng gòng yàng gōng jìng zūn zhòng zàn tàn , huā xiāng nǎi zhì fān gài 。 qí fú hé suǒ wéi duō ?  
 令 供 養 恭 敬 尊 重 讚 歎 ， 華 香 乃 至 幡 蓋 。 其 福 何 所 為 多 ？  
 shì tí huán yīn bái fó yán : shì zūn ! rú wǒ cóng fó wén fǎ zhōng yì ,  
 釋 提 桓 因 白 佛 言 曰 ！ 世 尊 ！ 如 我 從 佛 聞 法 中 義 ；  
 yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén zì gòng yàng shè lì , nǎi zhì fān gài ;  
 有 善 男 子 善 女 人 自 供 養 舍 利 ， 乃 至 幡 蓋 ；  
 ruò fù yǒu rén fēn shè lì rú jiè zǐ xǔ yǔ tā rén , líng gòng yàng , qí fú shèn duō !  
 若 復 有 人 分 舍 利 如 芥 子 許 與 他 人 ， 令 供 養 ， 其 福 甚 多 ！  
 shì zūn ! fó jiàn shì fú lì zhòng shēng gù , rù jīn gāng sān mèi zhōng , suì jīn gāng shēn ,  
 世 尊 ！ 佛 見 是 福 利 眾 生 故 ， 入 金 剛 三 昧 中 ， 碎 金 剛 身 ，



gāo shèng fàn xíng rén zhě , suǒ wèi ō wéi yuè zhì pú sà mó hē sà ,  
 高 勝 梵 行 人 者 ， 所 謂 阿 惟 越 致 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
 yì xué shì bō rě bō luó mì , dāng dé ō nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ;  
 亦 學 是 般 波 羅 蜜 ， 當 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ；  
 shēng wén rén xué shì bō rě bō luó mì , dé ō luó hàn dào ;  
 聲 聞 人 學 是 般 波 羅 蜜 ， 得 阿 羅 漢 道 ；  
 qiú pì zhī fó dào rén xué shì bō rě bō luó mì , dé pì zhī fó dào 。  
 求 辟 支 佛 道 人 學 是 般 波 羅 蜜 ， 得 辟 支 佛 道 。  
 pú sà xué shì bō rě bō luó mì , dé wèi 。  
 菩 薩 學 是 般 波 羅 蜜 ， 得 位 。  
 yǐ shì gù , jiāo shī jiā ! shàn nán zǐ shàn nǚ rén yù gòng yàng xiàn zài fó ,  
 以 是 故 ， 交 媯 尸 迦 ！ 善 男 子 善 女 人 欲 供 養 現 在 佛 ，  
 gōng jìng zūn zhòng zàn tàn , huā xiāng nǎi zhì fān gài , dāng gòng yàng bō rě bō luó mì !  
 恭 敬 尊 重 讚 歎 ， 華 香 乃 至 幡 蓋 ， 當 供 養 般 波 羅 蜜 ！  
 wǒ jiàn shì lì , chū dé ō nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shí , zuò shì niàn :  
 我 見 是 利 ， 初 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 時 ， 作 是 念 ；  
 shuí yǒu kě gòng yàng gōng jìng , zūn zhòng zàn tàn , yī zhǐ zhù zhě ? jiāo shī jiā !  
 誰 有 可 供 養 恭 敬 ， 尊 重 讚 歎 ， 依 止 住 者 ？ 交 媯 尸 迦 ！  
 wǒ yú yí qiè shì jiān zhōng , ruò tiān ruò mó ruò fàn , ruò shā mén pó luó mén zhōng ,  
 我 於 一 切 世 間 中 ， 若 天 若 魔 若 梵 ， 若 沙 門 婆 羅 門 中 ，  
 bú jiàn yǔ wǒ děng , hé kuàng yǒu shèng zhě ! yòu zì sī niàn : wǒ suǒ dé fǎ ,  
 不 見 與 我 等 ， 何 況 有 勝 者 ！ 又 自 思 念 ； 我 所 得 法 ，  
 zì zhì zuò fó ; wǒ gòng yàng shì fǎ , gōng jìng zūn zhòng zàn tàn , dāng yī zhǐ zhù 。  
 自 致 作 佛 ； 我 供 養 是 法 ， 恭 敬 尊 重 讚 歎 ， 當 依 止 住 。  
 hé děng shì fǎ ? suǒ wèi bō rě bō luó mì , gōng jìng zūn zhòng zàn tàn !  
 何 等 是 法 ？ 所 謂 般 波 羅 蜜 ， 恭 敬 尊 重 讚 歎 ！  
 wǒ zì gòng yàng shì bō rě bō luó mì , gōng jìng zūn zhòng zàn tàn yǐ , yī zhǐ zhù ;  
 我 自 供 養 是 般 波 羅 蜜 ， 恭 敬 尊 重 讚 歎 已 ， 依 止 住 ；



hé 何 kuàng 況 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 yù 欲 dé 得 ō 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 ,  
ér 而 bú 不 gòng 供 yàng 養 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , gōng 恭 jìng 敬 zūn 尊 zhòng 重 zàn 讚 tàn 歎 ,  
huā 華 xiāng 香 yīng 瓔 luò 珞 nǎi 乃 zhì 至 fān 旛 gài 蓋 ? hé 何 yǐ 以 gù 故 ?  
bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 shēng 生 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 mó 摩 ,  
zhū 諸 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhōng 中 shēng 生 zhū 諸 fó 佛 。 yǐ 以 shì 是 gù 故 , jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 !  
shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , ruò 若 qiú 求 fó 佛 dào 道 , ruò 若 qiú 求 pì 辟 zhī 支 fó 佛 dào 道 ,  
ruò 若 qiú 求 shēng 聲 wén 聞 dào 道 , jiē 皆 yīng 應 gòng 供 yàng 養 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,  
gōng 恭 jìng 敬 zūn 尊 zhòng 重 zàn 讚 tàn 歎 , huā 華 xiāng 香 nǎi 乃 zhì 至 fān 旛 gài 蓋 。

shí 十 shàn 善 pǐn 品 dì 第 sān 三 shí 十 bā 八  
fó 佛 gào 告 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 yán 言 : jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 !  
ruò 若 yǒu 有 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 jiào 教 yì 一 yán 閻 fú 浮 tí 提 rén 人 xíng 行 shì 十 shàn 善 dào 道 。  
yú 於 rǔ 汝 yì 意 yún 云 hé 何 , yǐ 以 shì 是 shì 是 yīn 因 yuán 緣 gù 故 , dé 得 fú 福 xíng 行 duō 多 shì 十 shàn 善 ?  
dá 答 yán 言 : shèn 甚 duō 多 shì 世 zūn 尊 ! jiào 教 yīn 因 fó 佛 yán 言 :

bù rú shàn nán zǐ shàn nǚ rén shū chí bō rě bō luó mì jīng juàn ,  
 yǔ tā rén lìng dú sòng shuō , , dé fú duō 。 hé yǐ gù ?  
 shì bō rě bō luó mì zhōng , guǎng shuō zhū wú lòu fǎ 。  
 shàn nán zǐ shàn nǚ rén cóng shì zhōng xué , yǐ yǐ xué dāng xué ;  
 rù zhèng fǎ wèi zhōng , yǐ yǐ rù jīn rù dāng rù 。 dé xū tuó huán guǒ ,  
 yǐ dé jīn dé dāng dé ; nǎi zhì ā ō luó hàn guǒ , qiú pì zhī fó dào , yì rú shì 。  
 zhū pú sà mó hē sà qiú ā ō nòu duō luó sǎn miǎo sǎn pú tí rù zhèng fǎ wèi zhōng ,  
 yǐ rù jīn rù dāng rù dé 。 。 jiāo shī ā nòu duō luó sǎn miǎo sǎn pú tí rù zhèng fǎ wèi zhōng ,  
 yǐ dé jīn dé dāng dé 。 。 jiāo shī ā nòu dé 。 ? suǒ wèi sì niàn chù ,  
 nǎi zhì bā shèng dào fēn shì shí sì shèng dì gòng fǎ nèi kōng shàn nán zǐ shàn nǚ rén yǒu fǎ yǒu fǎ kōng ,  
 fó shí lì , , nǎi zhì shí shí bā bú gòng tí shàn nán zǐ shàn nǚ rén yǒu fǎ yǒu fǎ kōng ,  
 dé ō nòu duō luó sǎn miǎo sǎn pú tí shàn nán zǐ shàn nǚ rén yǒu fǎ yǒu fǎ kōng ,  
 jiāo shī jiā ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén yǒu fǎ yǒu fǎ kōng ,  
 shì rén dé fú dé shèng jiào yì yán shàn nǚ rén yǒu fǎ yǒu fǎ kōng ,

hé 何 yǐ 以 gù 故 ? jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! jiào 教 yì 一 yán 閻 fú 浮 tí 提 rén 人 xíng 行 shí 十 shàn 善 dào 道 ,  
bù 不 lí 離 dì 地 yù 獄 chù 畜 shēng 生 è 餓 guǐ 鬼 kǔ 苦 。 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! jiào 教 yì 一 shàn 善 rén 人 dé 得 xū 須 tuó 陀 huán 洹 guǒ 果 ,  
lí 離 sān 三 è 惡 dào 道 gù 故 。 nǎi 乃 zhì 至 ō 阿 luó 羅 hàn 漢 pì 辟 zhī 支 fó 佛 dào 道 , yì 亦 rú 如 shì 是 。 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 !  
ruò 若 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , jiào 教 yì 一 yán 閻 fú 浮 tí 提 rén 人 líng 令 dé 得 xū 須 tuó 陀 huán 洹 guǒ 果 ,  
sī 斯 tuó 陀 hán 含 guǒ 果 、 ō 阿 nuó 那 hán 含 guǒ 果 、 ō 阿 rén 人 líng 令 dé 得 yì 一 luó 羅 hàn 漢 guǒ 果 、 pì 辟 zhī 支 fó 佛 dào 道 ;  
bù 不 rú 如 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 jiào 教 yì 一 rén 人 líng 令 dé 得 ō 阿 pú 菩 ; nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 ,  
dé 得 fú 福 duō 多 ! hé 何 yǐ 以 gù 故 ? jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! yǐ 以 fó 佛 pú 菩 ; sà 薩 yīn 因 yuán 緣 gù 故 ,  
shēng 生 xū 須 tuó 陀 huán 洹 , nǎi 乃 zhì 至 ō 阿 luó 羅 hàn 漢 pì 辟 zhī 支 fó 佛 ; yǐ 以 pú 菩 sà 薩 yīn 因 yuán 緣 gù 故 ,  
shēng 生 zhū 諸 fó 佛 。 yǐ 以 shì 是 yīn 因 yuán 緣 gù 故 , jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 !  
dāng 當 zhī 知 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 shū 書 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 jīng 經 juàn 卷 ,  
yǔ 與 tā 他 rén 人 , lìng 令 shū 書 chí 持 dú 讀 sòng 誦 shuō 說 , dé 得 fú 福 duō 多 ! hé 何 yǐ 以 gù 故 ?  
shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 guǎng 廣 shuō 說 zhū 諸 shàn 善 fǎ 法 。 shì 是 shàn 善 fǎ 法 zhōng 中 xué 學 ,  
biàn 便 chū 出 shēng 生 chà 剎 lì 利 dà 大 xìng 姓 , guǎng 廣 shuō 說 pó 婆 luó 羅 mén 門 dà 大 xìng 姓 , jū 居 shì 士 dà 大 jiā 家 ;  
sì 四 tiān 天 wáng 王 tiān 天 , nǎi 乃 zhì 至 fēi 非 yǒu 有 xiǎng 想 fēi 非 wú 無 xiǎng 想 tiān 天 ; biàn 便 yǒu 有 sì 四 niàn 念 chù 處 ,

nǎi zhì yí qiè zhǒng zhì ; biàn yǒu xū tuó huán , nǎi zhì ā luó hàn pì zhī fó ;  
 乃 至 一 切 種 智 ； 便 有 須 陀 洹 ， 乃 至 阿 羅 漢 辟 支 佛 ；  
 biàn yǒu zhū fó 。 jiāo shī jiā xiā zhì yì yán 。 fú tí rén ；  
 便 有 諸 佛 。 教 尸 迦 迦 ！ 置 一 閻 浮 提 人 ；  
 ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén jiào sì tiān xià guó tǔ zhōng zhòng shēng ,  
 若 有 善 男 子 善 女 人 教 四 天 下 國 土 中 眾 生 ，  
 lìng xíng shí shàn dào , yú rǔ yì yún hé ? shì rén yǐ shì yīn yuán gù ,  
 令 行 十 善 道 ， 於 汝 意 云 何 ？ 是 人 以 是 因 緣 故 ，  
 dé fú duō fǒu ? dá yán : shèn duō ! shì zūn ! fó yán :  
 得 福 多 不 ？ 答 言 ； 甚 多 ！ 世 尊 ！ 佛 言 ；  
 bù rú shàn nán zǐ shàn nǚ rén shū bō rě bō luó mì jīng juàn yǔ tā rén ,  
 不 如 善 男 子 善 女 人 書 般 若 波 羅 蜜 經 卷 與 他 人 ，  
 lìng shū chí dú sòng shuō , dé fú duō ! yú rú shàng shuō 。  
 令 書 持 讀 誦 說 ， 得 福 多 ！ 餘 如 上 說 。  
 jiāo shī jiā xiā zhì sì tiān xià guó tǔ zhōng zhòng shēng ;  
 教 尸 迦 迦 ！ 置 四 天 下 國 土 中 眾 生 ；  
 ruò jiào xiǎo qiān guó tǔ zhōng zhòng shēng lìng xíng shí shàn dào ,  
 若 教 小 千 國 土 中 眾 生 令 行 十 善 道 ，  
 yì rú shì 。 jiāo shī jiā xiā zhì xiǎo qiān guó tǔ zhōng zhòng shēng ;  
 亦 如 是 。 教 尸 迦 迦 ！ 置 小 千 國 土 中 眾 生 ；  
 ruò jiào èr qiān zhōng guó tǔ zhōng zhòng shēng lìng xíng shí shàn dào ;  
 若 教 二 千 中 國 土 中 眾 生 令 行 十 善 道 ；  
 ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén shū bō rě bō luó mì jīng juàn ,  
 若 有 善 男 子 善 女 人 書 般 若 波 羅 蜜 經 卷 ，  
 yǔ tā rén lìng shū chí dú sòng shuō , shì rén dé fú duō !  
 與 他 人 令 書 持 讀 誦 說 ， 是 人 得 福 多 ！  
 yú rú shàng shuō 。 jiāo shī jiā xiā zhì èr qiān zhōng guó tǔ zhōng zhòng shēng ;  
 餘 如 上 說 。 教 尸 迦 迦 ！ 置 二 千 中 國 土 中 眾 生 ；

ruò jiào sān qiān dà qiān guó tǔ zhōng suǒ yǒu zhòng shēng lìng xíng shì shàn dào ;  
 若 教 三 千 大 千 國 土 中 所 有 眾 生 令 行 十 善 道 ；  
 fù yǒu rén shū bō rě bō luó mì jīng juàn , yǔ tā rén lìng shū chí dú sòng shuō ,  
 復 有 人 書 般 若 波 羅 蜜 經 卷 ， 與 他 人 令 書 持 讀 誦 說 ，  
 shì rén fú dé duō ! jiāo shī jiā zhì sān qiān dà qiān guó tǔ zhōng zhòng shēng ;  
 是 人 福 德 多 ！ 教 師 家 置 三 千 大 千 國 土 中 眾 生 ；  
 ruò jiào rú hé shā děng guó tǔ zhōng suǒ yǒu zhòng shēng lìng xíng shì shàn dào ;  
 若 教 如 恆 河 沙 等 國 土 中 所 有 眾 生 令 行 十 善 道 ；  
 ruò fù yǒu rén shū bō rě bō luó mì jīng juàn , yú rú shàng shuō 。 fù cì jiāo shī jiā !  
 若 復 有 人 書 般 若 波 羅 蜜 經 卷 ， 與 他 人 令 書 持 讀 誦 其 福 多 ！ 餘 如 上 說 。 復 次 教 師 家 ！  
 yǒu rén jiào yì yán fú tí zhòng shēng , lìng lì sì chán 、 sì wú liàng xīn 、  
 有 人 教 一 閻 浮 提 眾 生 ， 令 立 四 禪 、 四 無 量 心 、  
 sì wú sè dìng 、 wǔ shén tōng , yú rǔ yì yún hé ? shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,  
 四 無 色 定 、 五 神 通 ， 於 汝 意 云 何 ？ 是 善 男 子 善 女 人 ，  
 fú dé duō fǒu ? shì tí huán yīn yán : shèn duō ! shì zūn ! fó yán :  
 福 德 多 不 ？ 是 提 桓 因 言 甚 多 ！ 是 尊 ！ 佛 言 ；  
 bù rú shàn nán zǐ shàn nǚ rén shū bō rě bō luó mì jīng juàn yǔ tā rén ,  
 不 如 善 男 子 善 女 人 書 般 若 波 羅 蜜 經 卷 與 他 人 ，  
 lìng shū chí dú sòng shuō , dé fú duō ! hé yǐ gù ?  
 令 書 持 讀 誦 說 ， 得 福 多 ！ 何 以 故 ？  
 shì bō rě bō luó mì zhōng guǎng shuō zhū shàn fǎ 。 yú rú shàng shuō 。  
 是 般 若 波 羅 蜜 中 廣 說 諸 善 法 。 與 他 人 上 說 。  
 jiāo shī jiā ! zhì yán fú tí zhōng zhòng shēng , fù zhì sì tiān xià guó tǔ zhōng zhòng shēng ,  
 教 師 家 ！ 置 閻 浮 提 中 眾 生 ， 復 置 四 天 下 國 土 中 眾 生 ，  
 xiǎo qiān guó tǔ zhōng zhòng shēng , èr qiān zhōng guó tǔ zhōng zhòng shēng ,  
 小 千 國 土 中 眾 生 ， 二 千 中 國 土 中 眾 生 ，

sān qiān dà qiān guó tǔ zhōng zhòng shēng 。 jiāo shī jiā !  
三 千 大 千 國 土 中 眾 生 。 橋 尸 迦 ！  
ruò yǒu rén jiào shí fāng rú héng hé shā děng guó tǔ zhōng zhòng shēng , lìng lì sì chán 、  
若 有 人 教 十 方 如 恆 河 沙 等 國 土 中 眾 生 ， 令 立 四 禪 、  
sì wú liàng xīn 、 sì wú sè dìng 、 wǔ shén tōng , yú rǔ yì yún hé ?  
四 無 量 心 、 四 無 色 定 、 五 神 通 ， 於 汝 意 云 何 ？  
shì rén fú dé duō fǒu ? dá yán : shèn duō ! shì zūn ! fó yán :  
是 人 福 德 多 不 ？ 答 言 ： 甚 多 ！ 世 尊 ！ 佛 言 ：  
bù rú shàn nán zǐ shàn nǚ rén shū bō rě bō luó mì jīng juàn yǔ tā rén ,  
不 如 善 男 子 善 女 人 書 般 若 波 羅 蜜 經 卷 與 他 人 ，  
lìng shū chí dú sòng shuō , dé fú duō ! hé yǐ 。 gù ?  
令 書 持 讀 誦 說 ， 得 福 多 ！ 何 以 。 故 ？  
shì bō rě bō luó mì zhōng guǎng shuō zhū shàn fǎ 。 yú rú shàng shuō 。 fù cì jiāo shī jiā !  
是 般 若 波 羅 蜜 中 廣 說 諸 善 法 。 餘 如 上 說 。 復 次 橋 尸 迦 ！  
ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén shòu shì bō rě bō luó mì , chí dú sòng shuō ,  
若 有 善 男 子 善 女 人 受 是 般 若 波 羅 蜜 ， 持 讀 誦 說 ，  
zhèng yì niàn , shì rén fú dé shèng jiào yán fú tí rén xíng shì shàn dào ,  
正 憶 念 ， 是 人 福 德 勝 教 言 浮 提 人 行 是 善 道 ，  
lì sì chán 、 sì wú liàng xīn 、 sì wú rě bō luó mì , wǔ shén tōng 。  
立 四 禪 、 四 無 量 心 、 四 無 般 若 波 羅 蜜 ， 五 神 通 。  
zhèng yì niàn zhě , shòu chí qīn jìn bō rě bō luó mì , nǎi zhì zhèng yì niàn ,  
正 憶 念 者 ， 受 持 親 近 般 若 波 羅 蜜 ， 乃 至 正 憶 念 ，  
bù yǐ èr yé bō luó mì , bù yǐ èr yé bō luó mì ,  
不 以 二 耶 波 羅 蜜 ， 不 以 二 耶 波 羅 蜜 ，  
pí lí yé bō luó mì ,  
毗 梨 耶 波 羅 蜜 ，  
tán bō luó mì ,  
檀 波 羅 蜜 ，  
zhì zhèng yì niàn ,  
至 正 憶 念 ，  
fǎ 。  
法 。



wèi 為 , kōng 空 , èr 二 fǎ 法 。  
ō 阿 zhì 至 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 , sān 三 bù 不 pú 菩 yǐ 以 tí 提 èr 二 zhèng 正 fǎ 法 , yì 憶 , niàn 念 bù 不 nèi 內 yǐ 以 ,  
fù 復 cì 次 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! ruò 若 yǒu 有 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 ,  
wèi 為 tā 他 rén 人 zhǒng 種 zhǒng 種 yīn 因 yuán 緣 yǎn 演 shuō 說 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , kāi 開 shì 示 fēn 分 bié 別 ,  
lìng 令 yì 易 jiě 解 。 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! hé 何 děng 等 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 , mì 蜜 yì 義 ? jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 !  
bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 , mì 蜜 bù 不 yīng 應 yǐ 以 bù 不 èr 二 xiàng 相 guān 觀 , zēng 增 bù 不 sǔn 損 yǐ 以 bù 不 gòu 垢 xiàng 相 guān 觀 ,  
fēi 非 yǒu 有 xiàng 相 , fēi 非 wú 無 xiàng 相 , bù 不 qǔ 取 , bù 不 shě 捨 , bù 不 zhù 住 fēi 非 bù 不 zēng 增 ,  
bù 不 shēng 生 bú 不 miè 滅 , , bù 不 qǔ 取 , bù 不 shě 捨 , bù 不 zhù 住 fēi 非 bù 不 zēng 增 ,  
fēi 非 hé 合 fēi 非 sàn 散 , , fēi 非 zhuó 著 bù 不 fēi 非 yīn 因 fēi 非 bù 不 yīn 因 , shí 實 fēi 非 fǎ 法 fēi 非 ,  
fēi 非 rú 如 fēi 非 bù 不 rú 如 , fēi 非 shí 實 , jì 際 fēi 非 bù 不 shí 實 jì 際 。 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 !  
ruò 若 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , néng 能 yǐ 以 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,  
wèi 為 tā 他 rén 人 zhǒng 種 zhǒng 種 yīn 因 yuán 緣 yǎn 演 shuō 說 , kāi 開 shì 示 fēn 分 bié 別 , lìng 令 yì 易 jiě 解 ,  
shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 suǒ 所 dé 得 fú 福 , kāi 開 dé 德 shèn 甚 duō 多 ; shèng 勝 zì 自 shòu 受 chí 持 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,

qīn jìn dú sòng shuō , zhèng yì niàn 。 fù cì jiāo shī jiā ! shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,  
 親 近 讀 誦 說 ， 正 憶 念 。 復 次 憍 尸 迦 ！ 善 男 子 善 女 人 ，  
 zì shòu chí bō rě bō luó mì , qīn jìn dú sòng shuō , zhèng yì niàn ;  
 自 受 持 般 若 波 羅 蜜 ， 親 近 讀 誦 說 ， 正 憶 念 ；  
 yì wèi tā rén zhǒng zhǒng yīn yuán yǎn shuō bō rě bō luó mì yì yì ,  
 亦 為 他 人 種 種 因 緣 演 說 般 若 波 羅 蜜 義 ，  
 kāi shì fēn bié , lìng yì jiě , shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén suǒ dé gōng dé shèn duō !  
 開 示 分 別 ， 令 易 解 ， 是 善 男 子 善 女 人 所 得 功 德 甚 多 ！  
 shì tí huán yīn bái fó yán : shì zūn !  
 釋 提 桓 因 白 佛 言 ： 世 尊 ！  
 shàn nán zǐ shàn nǚ rén yīng rú shì yǎn shuō bō rě bō luó mì yì yì ,  
 善 男 子 善 女 人 應 如 是 演 說 般 若 波 羅 蜜 義 ，  
 kāi shì fēn bié , lìng yì jiě ! fó yù shì tí huán yīn yán : rú shì !  
 開 示 分 別 ， 令 易 解 ！ 佛 語 釋 提 桓 因 言 ： 如 是 ！  
 jiāo shī jiā ! shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén yīng rú shì yǎn shuō bō rě bō luó mì yì yì ,  
 憍 尸 迦 ！ 是 善 男 子 善 女 人 應 如 是 演 說 般 若 波 羅 蜜 義 ，  
 kāi shì fēn bié , lìng yì jiě 。 jiāo shī jiā !  
 開 示 分 別 ， 令 易 解 。 憍 尸 迦 ！  
 shàn nán zǐ shàn nǚ rén rú shì yǎn shuō bō rě bō luó mì yì yì ,  
 善 男 子 善 女 人 如 是 演 說 般 若 波 羅 蜜 義 ，  
 kāi shì fēn bié , lìng yì jiě , dé wú liàng wú biān ā sēng qí fú dé 。  
 開 示 分 別 ， 令 易 解 ， 得 無 量 無 邊 阿 僧 祇 福 德 。  
 ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén gòng yàng shí fāng wú liàng ā sēng qí zhū fó ,  
 若 有 善 男 子 善 女 人 共 供 養 十 方 無 量 阿 僧 祇 諸 佛 ，  
 jìn qí shòu mìng , suí qí suǒ xū , gōng jìng zūn zhòng zàn tàn ,  
 盡 其 壽 命 ， 隨 其 所 須 ， 恭 敬 尊 重 讚 歎 ，  
 huā xiāng nǎi zhì fān gài gòng yàng ; ruò fù yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,  
 華 香 乃 至 幡 蓋 供 養 ； 若 復 有 善 男 子 善 女 人 ，

zhǒng zhǒng yīn yuán wèi tā rén guǎng shuō bō rě bō luó mì yì , kāi shì fēn bié ,  
 種 種 因 緣 為 他 人 廣 說 般 若 波 羅 蜜 義 , 開 示 分 別 ,  
 lìng yì jiě , shì shàn nán zǐ shàn nǚ gōng dé shèn duō ! hé yǐ gù ?  
 令 易 解 , 是 善 男 子 善 女 功 德 甚 多 ! 何 以 故 ?  
 zhū guò qù wèi lái xiàn zài fó fú , jiē yú shì bō luó mì zhōng xué ,  
 諸 過 去 未 來 現 在 佛 佛 , 皆 於 是 般 若 波 羅 蜜 中 學 ,  
 dé ó nòu duō luó sān miǎo sān pú sān , jīn dé dāng 。 fù cì jiāo shī jiā !  
 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 三 , 今 得 當 。 復 次 憍 憍 尸 迦 !  
 ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén , liàng wú biān ō ā sēng qí jié xíng tán tā bō luó mì ,  
 若 善 男 子 善 女 人 , 量 無 邊 阿 阿 僧 祇 劫 他 波 羅 蜜 ,  
 bù rú shàn nán zǐ shàn nǚ rén , yǐ wú bō rě bō luó mì wèi tā rén dé ,  
 不 如 善 男 子 善 女 人 , 以 無 般 若 波 羅 蜜 為 他 人 得 ,  
 kāi shì fēn bié , lìng yì jiě , qí qí fú shèn duō , yǐ wú suǒ dé gù 。  
 開 示 分 別 , 令 易 解 , 其 其 福 甚 多 , 以 無 所 得 故 。

yún hé míng yǒu suǒ dé ? jiāo shī jiā !  
 云 何 名 有 所 得 ? 憍 憍 尸 迦 !  
 ruò pú sà mó hē sà yòng yǒu suǒ dé gù bù shī , bù shī shí zuò shì niàn .  
 若 菩 薩 摩 訶 薩 用 有 所 得 故 是 是 名 施 得 檀 檀 不 施 時 作 是 念 .  
 wǒ yǔ bǐ shòu , suǒ shī zhě , wù shì míng dé shì dé shì dé shì dé shì dé shì .  
 我 與 彼 受 , 所 施 者 , 物 是 名 得 是 得 是 得 是 得 是 得 是 得 .  
 wǒ chí jiè , cǐ shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì .  
 我 持 戒 , 此 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 .  
 wǒ rěn rù , wèi shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì .  
 我 忍 辱 , 為 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 .  
 wǒ jīng jìn , wèi shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì shì .  
 我 精 進 , 為 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 .

wǒ xiū chán nuó , suǒ xiū shì chán nuó , shì míng dé chán nuó , bù dé bō luó mì 。  
wǒ xiū huì , suǒ xiū shì huì , shì míng dé huì , bù dé bō luó mì 。  
shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén , rú bō luó mì xíng zhě , bù dé jù zú tán nuó bō luó mì 。  
shī luó bō luó mì , chán bō luó mì , pí shì lí yé bō luó mì , yán : shì zūn !  
chán nuó bō luó mì , yún hé xiū jù yé bō luó mì 。 shì bō luó mì yīn 。  
pú sà mó hē luó mì , pí lí yé bō luó mì 。  
chàn tí bō luó mì ? fó gào shì zhě , mí huán yīn : chán nuó bō luó mì 。  
bō rě bō luó mì ? fó gào shì zhě , mí huán yīn : chán nuó bō luó mì 。  
bù dé yǔ dé jù , zú tán nuó bō luó mì 。 shì sà hē nuó bō luó mì 。  
shì rén dé zhì , bù shì wéi pú shàn 。 shì sà hē nuó bō luó mì 。  
bù dé zhì jiā ! shì wéi pú shàn 。 shì sà hē nuó bō luó mì 。  
jiāo shī jiā ! shì wéi pú shàn 。 shì sà hē nuó bō luó mì 。  
nǎi zhì bō rě bō luó mì 。 shì sà hē nuó bō luó mì 。  
dāng wèi tā rén yǎn shuō qí yì , shàn nán kāi shì fēn bié , lìng yì jiě 。 chán nuó bō luó mì 。

pí 梨 yé 耶 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , chàn 躡 tí 提 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , shī 尸 luó 羅 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,  
 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , yǎn 演 shuō 說 qí 其 yì 義 , kāi 開 shì 示 fēn 分 bié 別 , lìng 令 yì 易 jiě 解 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?  
 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! wèi 未 lái 來 shì 世 , dāng 當 yǒu 有 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 yù 欲 shuō 說 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,  
 ér 而 shuō 說 xiāng 相 sì 似 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 ,  
 yǒu 有 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 fā 發 ā 阿 nòng 耨 , shī 失 zhèng 正 dào 道 。 shàn 善 nán 男 tí 提 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 ,  
 wén 聞 shì 是 xiāng 相 sì 似 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , shī 失 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。 yì 義 , kāi 開 shì 示 shàn 善 fēn 分 bié 別 ,  
 yīng 應 wèi 為 shì 是 rén 人 jù 具 zú 足 yǎn 演 shuō 說 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。 yì 義 shì 是 xiāng 相 sì 似 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,  
 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 bái 白 fó 佛 yán 言 : shì 世 zūn 尊 ! hé 何 děng 等 shì 是 xiāng 相 sì 似 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ?

mó 摩 hē 訶 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 jīng 經 juàn 卷 dì 第 shí 十 yī 一

lí 離 pó 婆 lí 離 pó 婆 dì 帝 qiú 求 hē 訶 qiú 求 hē 訶 dì 帝 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 dì 帝 ní 尼 hē 訶 là 囉 dì 帝  
 pí 毗 lí 黎 nǐ 你 dì 帝 mó 摩 hē 訶 qié 伽 dì 帝 zhēn 真 líng 陵 qián 乾 dì 帝 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là jù zhù jù zhù mó là  
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉 俱 住 俱 住 摩 囉  
mó là hǔ là hōng hē hē sū dá nǚ hōng pō mǒ nǚ suō pó hē  
摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀 蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

*Three times*

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ  
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土 上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦  
suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hòng jìn cǐ yí bào shēn tóng shēng jí lè guó  
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行 盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國